

Hướng dẫn cho Phụ huynh và Người chăm sóc về Học hỏi tại Chỗ làm

dành cho học sinh ở trường công lập NSW và học sinh theo khóa học HSC ở viện TAFE NSW



Phần 1

Về việc Học hỏi tại Chỗ làm

- Chương trình học hỏi tại chỗ làm là một phần của học trình trung học tại NSW. Chương trình này khuyến khích học sinh dùng một khoảng thời gian đã được sắp xếp trước – thường là một tuần lễ – ở một chỗ làm do mình lựa chọn để làm một phần thêm thật có giá trị cho việc học trong lớp.
- Học hỏi tại chỗ làm thích hợp cho tất cả học sinh công lập ở NSW và ở mọi trình độ khả năng.

Tại sao học hỏi tại chỗ làm là điều quan trọng?

Học hỏi tại chỗ làm giúp học sinh:

- có kiến thức trực tiếp về thế giới biến đổi của công việc và hăng xướng
- thử các nguyện vọng về công việc và nghề nghiệp của mình
- hoàn tất bài làm khóa học trong khung cảnh kỹ nghệ thích hợp
- có kinh nghiệm trực tiếp về các phẩm chất mà chủ nhân tìm kiếm
- có các kỹ năng làm việc thông thường chẳng hạn như sự giao thiệp tại chỗ làm và 'kỹ năng nhân sự' và/hoặc các kỹ năng kỹ nghệ đặc biệt, chẳng hạn như khả năng hoàn tất khóa học giáo dục và huấn nghệ (vocational education and training - VET)
- có sự tự tin và trưởng thành ngày càng tăng cũng như tự hiểu mình nhiều hơn qua việc tham gia vào môi trường làm việc bận rộn của người lớn
- tìm hiểu sự liên hệ giữa việc học tại trường, việc huấn luyện tại TAFE NSW hay tại một tổ chức huấn luyện cộng đồng hay tư nhân có đăng ký (private or community registered training organisation - P/C RTO), việc học tại đại học với việc làm và sự huấn luyện trong tương lai
- xoay sở qua thời gian chuyển tiếp giữa trường và việc học thêm, huấn luyện thêm và đi làm.

Hai chương trình chính về học hỏi tại chỗ làm là gì?

Work Experience

- Học sinh tham gia vào khóa giới thiệu tổng quát 'thế giới việc làm', thường trong một lãnh vực do em lựa chọn. Học sinh có thể quan sát nhiều loại việc làm khác nhau cũng như được giám sát làm những việc thích hợp với mức khả năng của em.

- Work experience xây dựng trên công việc, nghề nghiệp và các chương trình giáo dục tại xí nghiệp cũng như trên các bài làm khác trong khóa học và trên các hoạt động hoạch định nghề nghiệp của trường.
- Các chương trình này thường được bắt đầu vào Lớp 9 hay 10. Cũng có thể có các cơ hội thêm nữa trong các Lớp 11 và 12.

Work Placement

- Work placement dành cho học sinh Lớp 11 và 12 đang theo một khóa học được ngành kỹ nghệ công nhận trong chương trình Tú Tài (Higher School Certificate - HSC). Các khóa học gồm có Dịch vụ Kinh doanh, Xây dựng, Giúp vui, Chiêu đãi, Công nghệ Thông tin, Kim loại và Kỹ nghệ, Kỹ nghệ Sơ cấp, Bán lẻ và Du lịch.
- Các khóa dạy nghề này có thể được giảng dạy tại trường hay viện TAFE NSW, hoặc đôi khi tại một tổ chức huấn luyện cộng đồng hay tư nhân có đăng ký (private or community registered training organisation - P/C RTO), còn được gọi là 'nhà cung ứng tư nhân' đã được trường ký hợp đồng để nhờ giảng dạy cho học sinh một khóa công nghiệp đặc biệt.
- Work placement là một **yêu cầu bắt buộc của HSC** đối với những khóa học đã nói ở trên. Trong thời gian work placement, một chủ nhân tiếp nhận sẽ giám sát học sinh trong khi em vào làm với tư cách là nhân viên tình nguyện tại chỗ làm của chủ nhân này, thực tập và mở rộng các kỹ năng kỹ nghệ đặc biệt mà học sinh đã học tại trường, tại TAFE NSW hay tại P/C RTO, khi không làm việc.
- Work placement được giáo sư dùng trong việc thu thập bằng chứng là học sinh đạt đầy đủ năng lực theo tiêu chuẩn kỹ nghệ. Điều này có thể được thực hiện trong sự cộng tác với một thẩm định viên tại chỗ làm có bằng cấp thích hợp.
- Học sinh đầy đủ khả năng sẽ được cấp bằng VET đặc biệt cho ngành kỹ nghệ, được công nhận trên toàn nước Úc.

Có những chương trình khác về học hỏi tại chỗ làm hay không?

- Có chứ. Các chương trình này gồm chương trình giáo dục tại xí nghiệp, học hỏi trong cộng đồng, và chương trình dạy dỗ học sinh do chủ nhân tại chỗ làm giảng dạy.

Nếu quý vị gặp khó khăn không hiểu rõ tài liệu này, hoặc muốn biết thêm chi tiết thì gọi Dịch vụ Thông ngôn qua Điện thoại ở số 131 450, hỏi xin thông ngôn nói tiếng Việt rồi nhờ thông ngôn điện thoại giùm mình tới trường, hay tới viện TAFE NSW hay P/C RTO tùy trường hợp. Dịch vụ này miễn phí cho quý vị.

Phần 2

Học hỏi tại Chỗ làm Hoạt động Ra sao

- Các chương trình học hỏi tại chỗ làm được tổ chức và chấp thuận tại trường, hay tùy trường hợp có thể tại TAFE NSW hoặc tại P/C RTO theo giao kèo.
- Phần lớn học sinh sẽ có cơ hội tham gia vào việc học hỏi tại chỗ làm ở một giai đoạn nào đó ở cấp trung học.
- Việc xếp chỗ được sắp đặt cho học sinh dựa trên bài làm khóa học, sự hoạch định nghề nghiệp và các học hỏi khác.
- Học sinh tham gia vào các sinh hoạt do giáo sư sắp đặt trước khi được xếp chỗ nên em được sửa soạn kỹ càng cho kinh nghiệm này.
- Học sinh được đặt dưới sự giám sát tại chỗ làm của chủ nhân tiếp nhận hay giám thị được chỉ định. Công việc của họ là bảo đảm học sinh có các sinh hoạt thích hợp để kích thích và thử thách các em.
- Trường của quý vị, viện TAFE NSW hay P/C RTO cũng có nhiệm vụ chăm sóc cho học sinh tại chỗ làm. Giáo sư sẽ điện thoại thăm chừng hay tới gặp chủ nhân tiếp nhận hoặc giám thị tại chỗ làm và học sinh để kiểm tra việc tiến triển và sự an vui của học sinh. Cũng phải có sự theo dõi tiếp diễn với học sinh sau thời kỳ đi làm.

Làm sao học sinh có chỗ làm?

Sau đây là một số cách để ghép học sinh cho đúng với chỗ làm.

- Trường, hoặc viện TAFE NSW hoặc P/C RTO tùy trường hợp, sẽ tìm các nơi làm việc rồi phân phối các chỗ này dựa trên yêu cầu của chủ nhân và sở thích, nhu cầu và hoạch định nghề nghiệp của học sinh.
- Việc xếp chỗ bắt buộc HSC VET **work placements** có được qua sự Cộng tác với Cộng đồng tại Địa phương (Local Community Partnerships - LCPs) đã được thành lập để phối hợp các sự xếp chỗ này. Giáo sư kết hợp học sinh với các chỗ làm có phẩm chất tốt do LCP đưa ra.
- Học sinh tự tìm các chỗ làm **work experience**, với sự giúp đỡ của trường và của phụ huynh hay người chăm sóc rồi nộp đơn xin sự chấp thuận của trường hay của viện TAFE NSW tùy trường hợp. Khi học sinh tự tìm ra chỗ làm với chủ nhân tiếp nhận thì trường hay viện TAFE NSW sẽ cấp cho học sinh các hướng dẫn và thư giới thiệu với chủ nhân.

Ở tuổi nào thì học sinh có thể tham gia?

Học sinh từ 14 tuổi trở lên có thể tham gia. Nếu học sinh dưới 15 tuổi thì có các giới hạn về giờ giấc em có thể làm việc.

Khi nào thì học sinh bắt đầu việc học hỏi tại chỗ làm?

- Trường, viện TAFE NSW hay P/C RTO quyết định lúc nào trong năm sẽ có các sinh hoạt học hỏi tại chỗ làm, và học sinh nào sẽ tham gia, thường là có sự tham khảo với cộng đồng của các em. Các cơ sở này sẽ cho quý vị, vì là phụ huynh hay người chăm sóc, biết chi tiết của mỗi chương trình.
- Học sinh được mong đợi tới chỗ làm mỗi ngày trong chương trình.
- Vì việc học hỏi tại chỗ làm là một phần của học trình, các chương trình này hoạt động trong học kỳ của trường hay của TAFE NSW.
- Chương trình học hỏi tại chỗ làm của Lớp 9 và Lớp 10 chỉ có thể được làm trong giờ giấc của học kỳ mà thôi.
- Học sinh dưới 15 tuổi không được làm việc trước 7 giờ sáng hay sau 6 giờ chiều.
- Trong trường hợp đặc biệt, Hiệu trưởng (Principal) có thể chấp thuận cho một em học sinh Lớp 11 hay Lớp 12 được học hỏi tại chỗ làm trong thời gian nghỉ hè. Trường hợp này không được tính gồm các ngày lễ Giáng sinh.
- Học hỏi tại chỗ làm có thể được kéo qua những ngày cuối tuần với sự chấp thuận đặc biệt của Hiệu trưởng, nhưng chỉ khi nào làm việc trong những ngày cuối tuần là yêu cầu thiết yếu của ngành kỹ nghệ.

Học sinh phải đi bao xa?

- Phần lớn các sự xếp chỗ sẽ nằm trong khoảng cách đi lại được kể từ nhà học sinh.
- Học sinh có thể được chấp thuận đặc biệt để được xếp chỗ làm phải ở lại. Sự chấp thuận đặc biệt này tùy thuộc vào chúng có là việc giáo dục cho học sinh có giá trị ngoại lệ. Việc này cũng tùy thuộc vào sự sắp xếp thỏa đáng việc giám sát tại chỗ làm, phương tiện đi lại, chỗ ở và việc giám sát ban đêm.
- Rất hiếm khi có sự cho phép xếp chỗ ở tiểu bang khác, trừ khi trường ở biên giới hay gần biên giới tiểu bang hoặc khi ngành kỹ nghệ không có tại NSW. Nếu quý vị đang nghĩ tới việc xếp chỗ ở tiểu bang khác thì trước hết quý vị nên liên lạc với trường hay viện TAFE NSW liên hệ.

Việc sắp đặt đi lại ra sao?

- Phụ huynh và người chăm sóc cần giúp học sinh hoạch định kỹ càng việc sắp xếp đi lại của mình. Trường, viện TAFE NSW hay P/C RTO cũng phải trợ giúp học sinh trong việc hoạch định đi lại.
- Gọi **Transport InfoLine** ở số 131 500 hay tới trang mạng **www.131500.com** để coi các bảng giờ giấc và các chi tiết liên hệ khác của hệ thống chuyên chở công cộng.
- Là phụ huynh hay người chăm sóc, quý vị phải biết chắc là con mình có thể theo việc sắp xếp đi lại này một cách an toàn. Nếu có mối quan tâm nào thì quý vị nên thảo luận trực tiếp với người tổ chức chương trình.
- Chi phí di chuyển là do học sinh trả. Quý vị được mong trợ giúp chi phí đi lại của con mình trong suốt chương trình học hỏi tại chỗ làm.
- Có sự giảm giá để đi xe lửa, xe buýt và phà công cộng. Xe buýt tư nhân cũng có thể có sự giảm giá này.
- Nếu cần thì trường có thể sắp xếp để cấp cho học sinh thẻ chứng nhận tuổi tác hay thẻ chứng minh lý lịch khi được yêu cầu.

Cần có sự cho phép nào?

- Trường, hay viện TAFE NSW hay P/C RTO tùy trường hợp, sẽ xin quý vị cho phép học sinh được tham gia vào từng sinh hoạt học hỏi tại chỗ làm đã được đưa ra.
- Mỗi sinh hoạt tại chỗ làm phải được ghi trên Hồ sơ Xếp chỗ Học sinh (Student Placement Record) được cấp cho học sinh.
- Hồ sơ Xếp chỗ Học sinh phải được học sinh, chủ nhân tiếp nhận và quý vị ký trước khi trường, hay viện TAFE NSW hay P/C RTO tùy trường hợp, cấp sự chấp thuận dứt khoát. Khi việc xếp chỗ đã được chấp thuận thì quý vị sẽ được cấp một bản sao của Hồ sơ Xếp chỗ Học sinh đã được hoàn tất. Xin quý vị giữ lại để dễ tham khảo.
- Đôi khi, chủ nhân mà quý vị thích hoặc thời gian xin cho sinh hoạt tại chỗ làm của con quý vị không thể được theo đúng. Quý vị sẽ cần thảo luận vấn đề này với trường hay viện TAFE NSW.
- Trường, viện TAFE NSW hay P/C RTO phải biết chắc là việc xếp chỗ này có sự an toàn và kinh nghiệm thích hợp cho học sinh, và họ có thể làm được nhiệm vụ chăm sóc của họ.
- Chủ nhân tiếp nhận phải nêu rõ trên Hồ sơ Xếp chỗ Học sinh là học sinh sẽ được bảo vệ an toàn như thế nào trong suốt thời gian làm việc.

- Một điều kiện để được chấp thuận xếp chỗ trong các khóa học HSC VET và trong bất kỳ việc học hỏi tại chỗ làm nào trong ngành kỹ nghệ xây dựng là học sinh cần hoàn tất khóa huấn luyện về sức khỏe và an toàn nghề nghiệp (occupational health and safety training) trước khi bắt đầu làm việc. Để biết thêm chi tiết, quý vị hãy liên lạc với trường, hay viện TAFE NSW hay P/C RTO, tùy trường hợp.

Con tôi có được trả tiền không?

- Không. Học sinh được xếp vào loại 'nhân viên tình nguyện' và do đó sẽ không được trả lương. Chủ nhân tiếp nhận không cần trả bất kỳ khoản tiền nào cho học sinh, theo luật của Liên bang hay Tiểu bang đối với ngành kỹ nghệ, theo Đạo luật Nghỉ phép Thường niên NSW (NSW Annual Holidays Act) hay Đạo luật Bồi thường Lao động (Workers' Compensation Act).
- Bộ Department of Education and Training bảo hiểm cho học sinh trong chương trình học hỏi tại chỗ làm. Tuy nhiên, bảo hiểm này **không có hiệu lực** đối với những học sinh nào nhận tiền trong chương trình học hỏi tại chỗ làm.
- Có **một** ngoại lệ khi con quý vị làm việc bán thì (part-time) và em dùng việc làm này trong yêu cầu xếp chỗ làm việc bắt buộc trong HSC VET.
 - Sự sắp xếp này phải được thương lượng với chủ nhân và được sự chấp thuận của trường, và cũng phải có sự chấp thuận của viện TAFE NSW hay P/C RTO tùy trường hợp.
 - Trong trường hợp này, học sinh không phải là nhân viên tình nguyện, và việc sắp xếp bảo hiểm của chủ nhân được áp dụng cho học sinh này.

Còn về bằng cấp và giấy phép thì sao?

- Học sinh không được làm những việc cần có bằng cấp hay giấy phép, trừ khi em đã có sẵn các bằng cấp hay giấy phép này và còn hiệu lực, và công tác liên quan trực tiếp đến kết quả học hỏi của việc làm.
- Chi tiết của các công tác cần có bằng cấp hay giấy phép phải được ghi trong Hồ sơ Xếp chỗ Học sinh (Student Placement Record) và phải được tất cả các phe chấp thuận (kể cả phụ huynh hoặc người chăm sóc) trước khi nhận việc xếp chỗ này.

Phần 3

Giữ An toàn cho Học sinh

- Lúc nào thì sự an toàn của học sinh và việc bảo vệ trẻ em cũng là điều quan trọng nhất đối với Department of Education and Training (Bộ). Việc này kể cả khi học sinh tham gia vào chương trình học hỏi tại chỗ làm.
- Sự liên lạc đều đặn và hiệu quả với phụ huynh và người chăm sóc và chủ nhân tiếp nhận là phần thiết yếu của tất cả các chương trình học hỏi tại chỗ làm.
- Bộ cấp cho chủ nhân bản *Hướng dẫn Chủ nhân về Học hỏi tại Chỗ làm (An Employer's Guide to Workplace Learning)* để giúp đỡ chủ nhân tiếp nhận cung ứng cơ hội cho học sinh học hỏi tại chỗ làm một cách an toàn và hữu hiệu. Tập *Hướng dẫn Chủ nhân* đầy đủ chi tiết này gồm sự cố vấn về thanh thiếu niên và các vấn đề an toàn, các sinh hoạt bị cấm và giới thiệu học sinh với chỗ làm tiếp nhận. Tập hướng dẫn cũng có các chi tiết quan trọng về vấn đề bảo vệ trẻ em. Chủ nhân cần phải bảo đảm tất cả nhân viên đều biết các trách nhiệm đặc biệt liên quan đến việc làm chung với học sinh.
- Nhân viên của Bộ phải báo cáo bất kỳ sự nghi ngờ nào về việc trẻ em hay thanh thiếu niên có nguy cơ bị làm hại. Nhân viên cũng phải báo cáo bất kỳ sự tố giác nào về chủ nhân hay nhân viên của họ liên quan đến việc bảo vệ trẻ em.
- Bất kỳ một hành vi nào liên quan đến tình dục đối với học sinh cũng đều không chấp nhận được và sẽ đưa đến các biện pháp tức thì. Chủ nhân hay nhân viên Bộ phải báo cho Hiệu trưởng (Principal) của trường hay Giám đốc Viện TAFE NSW liên hệ biết về các tố giác đối với bất kỳ nhân viên nào liên quan đến việc bảo vệ trẻ em. Trong phạm vi này, chủ nhân viên cũng kể luôn cả chủ nhân. Sau đó, Hiệu trưởng hay Giám đốc Viện TAFE cần phải báo cho Đơn vị Cư xử và Hành vi của Nhân viên (Employee Performance and Conduct Unit) của Bộ biết để có thể có thêm biện pháp nếu cần. Ngoài ra, các tố giác nghiêm trọng sẽ được báo cáo cho Bộ Department of Community Services và/hoặc NSW Police tùy trường hợp.
- Khi học sinh muốn thực hiện chương trình học hỏi tại chỗ làm ở nơi có dính dáng đến trẻ em, chẳng hạn như tại trường học, trung tâm chăm sóc trẻ em hay bệnh viện thì trước tiên con em quý vị phải điền Tờ khai về Việc làm bị Cấm đoán (Prohibited Employment Declaration). Điều này nhằm bảo đảm

là chỉ những người thích hợp mới được làm việc với trẻ em và đây là một yêu cầu bắt buộc theo nguyên tắc chỉ đạo của Ủy ban Commission for Children and Young People. Trường hay viện TAFE NSW hay P/C RTO sẽ cấp cho học sinh Tờ khai này và học sinh phải điền vào đầy đủ.

Trong trường hợp khẩn cấp thì sao?

Dù có sự sắp xếp cẩn thận chương trình học hỏi tại chỗ làm và gần như tất cả các sự xếp chỗ đều được tiến hành không gặp trở ngại, nhưng vẫn có thể có những trường hợp hiếm có và bất ngờ gây trục trặc.

Bộ có sẵn sự chuẩn bị để giúp đỡ học sinh trong trường hợp các em gặp chuyện khẩn cấp. Một trong những điểm này là yêu cầu học sinh có một **nơi liên lạc khẩn cấp** trong giờ làm việc của em, một điểm khác là học sinh mang theo một thẻ nhỏ (*Thủ tục An toàn và Khẩn cấp – Thẻ Liên lạc Học sinh (Safety and Emergency Procedures – Student Contact Card)*) trong khi làm việc, cho biết ai cần được liên lạc trong trường hợp khẩn cấp. Thẻ này thường có kích thước bằng một thẻ tín dụng và có thể sử dụng một cách kín đáo. Thẻ này cũng có thể có một số lời khuyên về an toàn.

- *Thủ tục An toàn và Khẩn cấp – Thẻ Liên lạc Học sinh* được cấp phát tại trường, hay tại viện TAFE NSW hay P/C RTO tùy trường hợp. Học sinh điền vào các chi tiết liên lạc trong trường hợp khẩn cấp, dưới sự giám sát và rút từ các chi tiết được cho biết trên Hồ sơ Xếp chỗ Học sinh (Student Placement Record) đã được điền đầy đủ. Thẻ này chỉ được học sinh sử dụng mà thôi – và chỉ trong trường hợp khẩn cấp.
- Trong **giờ làm việc bình thường**, nếu con em quý vị thực sự tin là mình bị nguy hiểm nhưng không cảm thấy đủ tự tin để báo chuyện này với chủ nhân tiếp nhận hay giám thị tại chỗ làm thì học sinh nên điện thoại cho **người liên lạc đã được chỉ định** bởi trường, hay viện TAFE NSW hay P/C RTO tùy trường hợp, đã được ghi trên Thẻ Liên lạc Học sinh của mình. Nếu bị em thương tích đáng kể thì em cũng nên liên lạc với quý vị. Chi tiết điện thoại liên lạc của quý vị cũng sẽ được ghi trên Thẻ.
- Nếu không có nhân viên giảng dạy thích hợp nào có mặt để tình nguyện làm người liên lạc trong trường hợp khẩn cấp, kể cả trong khoảng thời gian giữa lúc hết giờ dạy học sinh trong lớp và lúc hết giờ làm việc bình thường, thì không thể xếp chỗ cho học sinh trong những giờ này.
- Trong một số ít trường hợp, thường là ở Lớp 11 và 12, việc xếp chỗ có thể kéo dài **ngoài giờ làm việc**

bình thường, Điều này sẽ được trường, hay viện TAFE NSW hay P/C RTO tùy trường hợp, ghi trên Hồ sơ Xếp chỗ Học sinh. Nếu học sinh nghĩ là mình bị nguy hiểm trong khoảng thời gian ngoài giờ làm việc bình thường thì em phải liên lạc với quý vị là **phụ huynh hay người chăm sóc**. Quý vị **KHÔNG** cần phải điều tra hay giải quyết vấn đề gì hết: chỉ đơn giản đón con ra khỏi chỗ có sự nguy hiểm bị hại. Nhiệm vụ của trường, hay viện TAFE NSW hay P/C RTO tùy trường hợp, là phải theo dõi vấn đề tại chỗ làm này càng sớm càng tốt, ngay sau khi quý vị báo cáo. Họ sẽ báo cho quý vị biết kết quả.

- Chỉ trong khoảng thời gian **ngoài giờ làm việc bình thường**, quý vị có thể muốn chỉ định một người lớn nào khác có trách nhiệm và được học sinh tin tưởng để làm người liên lạc thay cho quý vị. Chi tiết của người này phải được ghi trên Hồ sơ Xếp chỗ Học sinh và họ phải ký tên. Người liên lạc không thể là chủ nhân tiếp nhận hay bất kỳ nhân viên nào của họ, và cũng không thể là bạn trai hay bạn gái của học sinh này.
- **Quý vị, hay người liên lạc mà quý vị chỉ định**, phải báo cho trường, hay cho viện TAFE NSW hay P/C RTO tùy trường hợp, biết tất cả các trường hợp khẩn cấp của học sinh trong khi làm việc ngoài giờ làm việc bình thường. Quý vị phải báo càng sớm càng tốt sau khi chuyện này xảy ra, chẳng hạn càng sớm càng tốt trong ngày hôm sau. Trường, hay viện TAFE NSW hay P/C RTO tùy trường hợp, sẽ giải quyết vấn đề này và có biện pháp thích hợp.
- Trước khi có sự chấp thuận dứt khoát của trường, hay của viện TAFE NSW hay P/C RTO tùy trường hợp, điều quan trọng là trước hết quý vị phải cho biết các chi tiết liên lạc thích hợp và **số thẻ Medicare** ở phần Phụ huynh/Người chăm sóc trên Hồ sơ Xếp chỗ Học sinh. Số thẻ Medicare là để dùng trong trường hợp cần có sự chăm sóc y tế trong thời gian làm việc. Học sinh không đủ điều kiện để có số thẻ Medicare có thể ghi chi tiết liên lạc của bác sĩ gia đình của mình. Chúng tôi xin cảm ơn sự giúp đỡ của quý vị.
- Số thẻ Medicare cũng cần được học sinh ghi trên *Thủ tục An toàn và Khẩn cấp – Thẻ Liên lạc Học sinh*.
- Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về việc xếp chỗ làm cho con em của mình thì xin liên lạc với trường hay viện TAFE NSW. Điều này bao gồm cả các yêu cầu xin chỗ cho học sinh Lớp 8-10 có thể kéo dài quá giờ làm việc bình thường.

Phần 4

Việc cấp Bảo hiểm và Bồi thường

Bộ có một số điều khoản để bảo vệ học sinh và chủ nhân, gồm có:

- sắp xếp bảo hiểm cho học sinh bị thương khi đang học hỏi tại chỗ làm, kể cả trên đường đi tới chỗ làm và khi đi về. Phụ huynh và người chăm sóc trước tiên cần phải xin bồi thường tại Medicare hay quỹ bảo hiểm sức khỏe tư trước khi yêu cầu Bộ trả các phí tổn còn lại.
- bảo vệ chủ nhân trong trường hợp có đơn đòi họ bồi thường vì học sinh bị thương hay vì các sự hư hại tài sản do học sinh gây ra trong chương trình học hỏi tại chỗ làm. Có các điều kiện trong các trường hợp này.

Nếu học sinh bị thương tích đáng kể khi tham gia vào chương trình học hỏi tại chỗ làm đã được chấp thuận thì Bộ sẽ bảo đảm là học sinh không bị thiệt thòi hơn một người làm việc có lương bị thương tật giống vậy và được bảo vệ bởi Đạo luật Bồi thường Công nhân (Workers' Compensation Act). Vì lý do đó, Bộ dùng Đạo luật Bồi thường Công nhân tại NSW (NSW Workers' Compensation Act) làm mốc để bồi thường cho học sinh về các chi phí chữa trị và phục hồi. Vì học sinh không được trả lương nên khoản bồi thường không bao gồm việc mất lợi tức. Tương tự như nhân viên có lãnh lương, theo thông luật thì học sinh cũng có quyền xin bồi thường nếu có thể chứng minh được rằng thương tật xảy ra do sự bất cẩn của chủ nhân tiếp nhận, của Bộ hay phe thứ ba nào khác.

Các điều khoản bảo hiểm này chỉ áp dụng cho các chương trình học hỏi tại chỗ làm đã được sự chấp thuận của trường, hay của viện TAFE NSW hay P/C RTO tùy trường hợp, cho các sắp xếp chỗ làm ngoài trường mà thôi. Sự chấp thuận được ghi trên Hồ sơ Xếp chỗ Học sinh (Student Placement Record).

P/C RTO sẽ cho biết chi tiết việc sắp xếp bảo hiểm cho các học sinh được đưa tới tổ chức của họ. Tuy nhiên, trường của con quý vị tiếp tục có nhiệm vụ chăm sóc trong khi em đang tham gia vào một khóa học do một RTO (P/C RTO) tư nhân hay cộng đồng được muốn để tổ chức khóa học này cho em. Trường liên lạc đều đặn với P/C RTOs đang lo chương trình học hỏi tại chỗ làm cho học sinh của mình.

Phần 5

Các cách hay nhất để giúp đỡ con em quý vị

Trước khi có sắp xếp chỗ làm đọc kỹ tài liệu về việc học hỏi tại chỗ làm do người tổ chức cung cấp và tới dự các buổi thông tin liên hệ. Nếu quý vị không rõ điều gì thì hãy yêu cầu được giải thích tường tận hơn.

Khuyến khích con mình:

- bàn về ý thích phát triển nghề nghiệp của mình và sở thích việc làm
- nghiên cứu về các ngành kỹ nghệ mình thích và các nghề nghiệp liên hệ, chẳng hạn – dùng trang mạng của dịch vụ thông tin về nghề nghiệp của quốc gia Úc : www.myfuture.edu.au
- điền đầy đủ hai trang Workplace Learning Research trong *Sổ tay Kỹ năng Liên hệ Việc làm (Employment Related Skills Logbook)*
- bàn về những gì mà em muốn học qua sự xếp chỗ này và về các câu hỏi mà em có thể hỏi giám thị hay chủ nhân tiếp nhận mình
- tìm hiểu coi học sinh phải làm thêm những gì để sẵn sàng cho việc xếp chỗ này. Chẳng hạn như hoàn tất các chuyện cần làm trước khi được xếp chỗ, do trường hay viện TAFE NSW hay P/C RTO sắp xếp tùy trường hợp.

Với tư cách là phụ huynh hay người chăm sóc, quý vị cũng có thể giúp bằng cách:

- cho trường biết các sự xếp chỗ thích hợp mà quý vị biết hay có thể cung ứng
- cho trường, hay viện TAFE NSW hay P/C RTO tùy trường hợp, biết về các khuyết tật, tình trạng sức khỏe, thuốc men, dị ứng hay các giới hạn ảnh hưởng tới học sinh cần phải được xét đến, nhất là khi điều này có thể ảnh hưởng đến sự an toàn hay việc giám thị học sinh tại chỗ làm.

Có chỗ để quý vị cung cấp các chi tiết này trên Hồ sơ Xếp chỗ Học sinh, hoặc quý vị có thể đính kèm chi tiết vào Hồ sơ này. **Nếu con quý vị cần bất kỳ sự điều chỉnh nào tại chỗ làm cho phù hợp với các nhu cầu đặc biệt của em thì quý vị cũng nên liên lạc với trường hay viện TAFE NSW.**

Khi đã có sự xác định chỗ làm, giúp con tìm hiểu về:

- việc sắp xếp lại các sinh hoạt khác để dành ưu tiên cho việc học hỏi tại chỗ làm

- quần áo và các yêu cầu khác để đảm nhận việc xếp chỗ này, chẳng hạn như – giày che kín chân
- giờ bắt đầu và giờ kết thúc (học sinh được mong đợi làm việc trong các giờ giấc bình thường của chức vụ của mình, nhưng không trước 7 giờ sáng hay sau 6 giờ chiều nếu con quý vị dưới 15 tuổi)
- những gì học sinh cần biết về ngày đầu tiên (sắp xếp đi lại, giờ tới, người liên lạc)
- các phương tiện ăn uống tại chỗ làm, hay học sinh cần phải đem theo thức ăn.

Trong thời kỳ đi làm, khuyến khích con mình:

- hoàn tất các việc được giao hay học các tạp chí chuyên môn
- nói ngay cho người liên lạc đã được chỉ định biết khi gặp bất kỳ khó khăn nào, chẳng hạn như – quan tâm về vấn đề an toàn, tai nạn, thương tích, tranh chấp lao tư, sự quấy rầy hay ức hiếp.

Khuyến khích con thảo luận với mình về việc:

- tổ chức tiếp nhận hoạt động ra sao, theo cái nhìn của em
- các yêu cầu giáo dục và huấn luyện của công việc là gì
- điều kiện làm việc ra sao và vai trò của công đoàn
- sức khỏe và an toàn lao động (occupational health and safety - OH&S) tại chỗ làm
- các nghĩa vụ và quyền của nhân viên tại chỗ làm
- những gì con đang học được về các mặt mạnh, các tính chất của mình và việc có ưa thích làm trong lãnh vực này trong tương lai hay không.

Ngay sau khi hoàn thành việc sắp xếp này, bàn với con về việc:

- thảo luận với quý vị và với các giáo sư liên hệ về báo cáo của chủ nhân
- điền đầy đủ trong *Sổ tay Kỹ năng Liên hệ Việc làm (Employment Related Skills Logbook)*
- xét lại hoạch định nghề nghiệp của con và việc làm, sự giáo dục, huấn luyện và các lựa chọn nghề nghiệp trong tương lai
- xây dựng và duy trì một mạng lưới liên lạc từ việc sắp xếp này và các sắp xếp khác để có sự cố vấn, trợ giúp và cơ hội trong tương lai. Các chi tiết này nên được ghi lại để tham khảo trong tương lai.

Phần 6

Các nơi liên lạc quan trọng

Xin cảm ơn quý vị đã dành thời gian để đọc các thông tin quan trọng trong *Tập hướng dẫn này*. Chúng tôi hy vọng là quý vị cảm thấy tự tin và được chuẩn bị đầy đủ để giúp đỡ con mình khi em nhận cơ hội học hỏi tại chỗ làm đáng giá này, do trường hay viện TAFE NSW cung ứng.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào, xin tiếp xúc với một trong những nơi liên lạc sau:

- điều hợp viên chương trình học hỏi tại chỗ làm (workplace learning program coordinator) tại trường, viện TAFE NSW hay P/C RTO. Người này có thể là cố vấn hướng nghiệp, điều hợp viên VET hay Điều hợp viên từ Trường tới Sở (School to Work coordinator)
- cố vấn giáo dục hướng nghiệp tại văn phòng vùng liên hệ của Bộ NSW Department of Education and Training
- cố vấn của viện TAFE NSW – TVET ở viện TAFE NSW liên hệ
- Điều hợp viên Cao cấp về Học hỏi tại Chỗ làm (Senior Coordinator Workplace Learning), Vocational Education in Schools Directorate ở số điện thoại 02 9244 5071.

Chủ nhân tiếp nhận học sinh:

(điền vào khi đã được xếp chỗ)

Host business:	
Contact person:	
Telephone:	
Mobile:	
Address:	



© NSW Department of Education and Training (Vocational Education in Schools Directorate) November 2005

All rights reserved. Except under conditions described in the Copyright Act 1968 and subsequent amendments, no part of this publication may be reproduced by any process without permission in writing from the publisher.

This document may be photocopied to support students from NSW government schools or students enrolled in TAFE NSW institutes.

ISBN 0731384458 SCIS 1241375